

steinisches
chiv

X

Stellend-Album

M. L. 91

Terpleis
DM 17.500
Hausrat

Rückerstattung

Stark, Margarete geb. Elsberg

Wi.-Amt Lübeck JR 59/51

Wi.-Kammer Kiel 16 Rk 105/53

Abt. 510

Nr. 9120

510
9120

SOENNECKEN
BONNA ES DIN A4

siehe Innenseite!

To: Property Control Officer

K i e l

Übersetzung

H. H e n r y S t a r k
23 Nahant Place
Lynn, Mass

28. Januar 1946.

Kommandierender Offizier
der Britischen Armee
K i e l , Deutschland.

Sehr geehrter Herr;

Ich nehme mir die Freiheit, mich in folgender Angelegenheit an Sie zu wenden:

Frau Stark geb. Elsberg war früher Deutsche Staatsangehörige und wohnte in Essen-Ruhr, von wo aus sie im Jahre 1939 nach den Vereinigten Staaten auswanderte. Ihr persönliches Eigentum und Wertsachen ihrer Familie - die übrigens verschleppt wurde und vermisst wird - waren in einem Liftvan, gezeichnet "M. E. 6500", verpackt und durch die Firma Roehlig & Co., Essen-Ruhr, nach Holland übersandt worden. Dieser Liftvan wurde dann von ~~the~~ Black Diamond Lines in dem "Canada Schuppen am Maashafen" (Canada Wharf at Meuse harbor), Rotterdam, Holland, auf Lager genommen.

Als wir versuchten, die Sachen durch Vermittlung der Black Diamonds Lines aufzufinden, wurde uns mitgeteilt, daß "der

Vermerk: Es ist nach der Reihen. der Frau. Schenker u. Co in Liftvan Interk vom 9. II. 43. ein Lift mit der Nr. 6500 ohne die Bezeichnung "M E" angekommen. Es kann wohl unterstellt werden, daß es sich um den vorherigen Liftvan handelt. 343: Lu. 27.19.46

Liftvan aufgrund willkürlicher Anordnung der Deutschen Besatzungsbehörden in Holland von Schenker & Co. am 22. Dezember 1942 zur Lieferung an den Oberfinanzpräsidenten in Kiel, Deutschland, abtransportiert worden war".

Wir möchten gern wissen, ob dieser Liftvan in Kiel zu finden sein wird und wenn, welche weiteren Schritte notwendig sein werden zur Wiedererlangung - oder im Falle des Verlustes zur Erhebung des Schadensanspruchs. Eine vollständige Liste, die von den Nazibehörden in Essen-Ruhr gezeichnet und gesiegelt ist, kann vorgelegt werden.

Ihre Mitarbeit in dieser Angelegenheit würde sehr begrüßt werden.

Ihr sehr ergebener
gez. Henry Stark.

Handwritten signature in blue ink, possibly "Gross".

Handwritten signature in blue ink, possibly "Fey".

Übersetzung

Lassen Sie durch den Oberfinanzpräsidenten Nachforschungen
Anstellen und mich das Ergebnis wissen.

P. C. O.
Bergstraße 26

Zsh.

6/3

Übersetzung

G/15/23

3

Betrifft: Persönliches Eigentum von
H. Henry Stark.

An 909 Mil Gov Det

von: H Q R A 11 Armd Div

18. Februar 1946.

Bei der hiesigen Dienststelle ist das beigefügte Schreiben des H. Henry Stark eingegangen und wird Ihnen zur weiteren Veranlassung übersandt.

gez. Unterschrift

Major R.A.
B.M.R.A. 11 Armd Div.

B.A.O.R.
HG/AC

B.M.

F613

Der Oberfinanzpräsident
Schleswig-Holstein
O 5210 B - 32

Kiel, 6 March 1946

Capt. Wallace
To: Property Control Officer

K i e l
Bergstraße 26.

Subject: Property of Mrs. Stark at Lynn, Mass.
Appendix (3).

Property confiscated by the German authorities in the Netherlands has been occasionally forwarded by the Firm Schenker & Co. Germany with the statement: "At the disposal of Oberfinanzpräsident Nordmark at Kiel". The goods, however, were not sent to Kiel but to Lübeck for the alleviation of bomb-damages. The cases delivered at Lübeck were not marked with names, so it was not possible to ascertain their owners. The goods have been sold. As far as there were objects of art and valuable pictures among them, they were often handed over to the museums at Lübeck. All the documents concerning the distribution of the goods have been burned up.

Nevertheless I succeeded in a similar case in tracing two valuable pictures at a museum at Lübeck. In order to enable me to make inquiries at Lübeck for the property of Mrs. Stark I ask to send me a statement of her belongings packed in the liftvan, especially an exact description of the object of art.

Pr W.
fley 13

Der Oberfinanzpräsident
Schleswig-Holstein

Kiel, 27. Febr. 1946
6. März

0 5210 B - 32

1) Vermerk:

Am 22.2.46 gab der Dolmetscher des PCO (Major Wallace) bei der Reichsbank Kiel einen Vorgang betr. Suche nach Vermögenstücken der Mrs. Stark in Lynn, Mass ab. Er bat um Vorlage eines schriftlichen Berichtes.

xx

- 2) An den Property Control Officer,
z.Hd. von Herrn Capt. Wallace,

K i e l
Bergstr. 26

Betr.: Vermögen der Mrs. Stark in Lynn, Mass,
Anlagen: 3 Schriftstücke.

In den Jahren 1942 und 1943 wurden gelegentlich Vermögenswerte, die von deutschen Behörden in Holland beschlagnahmt worden waren, durch die Firma Schenker & Co. nach Deutschland gesandt, mit der Angabe: "Zur Verfügung des Oberfinanzpräsidenten Nordmark in Kiel". Die Waren gingen jedoch nicht nach Kiel, sondern nach Lübeck zur Linderung von Bombenschäden. Die in Lübeck angelieferten Kisten waren nicht mit Namen versehen, so daß sich die Eigentümer nicht ermitteln ließen. Die Gegenstände wurden verkauft. Soweit Kunstgegenstände oder wertvolle Bilder darunter waren, wurden sie vielfach den Lübecker Museen übergeben. Alle über die Verteilung der Sachen vorhandenen Unterlagen sind verbrannt.

In einem ähnlichen Fall ist es es mir dennoch gelungen, 2 wertvolle Bilder in einem Lübecker Museum aufzufinden. Damit ich nach dem Vermögen der Mrs. Stark Nachforschungen in Lübeck anstellen kann, bitte ich, mir eine Liste der in dem Lift enthaltenen Gegenstände, insbesondere eine genaue Beschreibung der Kunstwerte, zu übersenden.

xx

H. Henry Stark
23 Nahant Place
Lynn, Mass

July 31, 1946

XX
9

Chief, Property Control Branch
Finance Division

Übersetzung

Office of Military Government
for Germany (U.S.)
APO 742

Betrifft: Vermögen von Mrs. H. Henry Stark
23, Nahant Place-Lynn, Mass

Geehrter Herr,

Ihr Schreiben vom 20. 5. 1946 wurde mir vom Department of State unter dem 24. 7. 1946 als Datum übersandt.

Anliegend finden Sie eine Photokopie der Packliste von Frau Starks Möbelwagen. Beachten Sie bitte, daß folgende zusätzliche Posten sich im genannten Möbelwagen befinden, ohne in der Liste enthalten zu sein:

5 Ölgemälde nach anliegender Beschreibung,
verschiedene Vorleger und Teppiche, einer davon
9 x 12 Orientteppich, und ein Akkordion.

Außerdem füge ich die Photokopie eines Gutachtens des Direktors der Städtischen Kunstsammlung Düsseldorf über eins der 5 Ölgemälde bei.

Mit Dank für Ihre Mithilfe verbleibe ich

Ihr ergebener
gez. Unterschrift

H. Henry Stark

X. Henry Stark
23 Nahant Place
Lynn, Mass

Übersetzung

Abschrift

10
XXX

Liste der in Frau Starks Möbelwagen enthaltenen Ölgemälde:

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Ölgemälde von C. Plückebaum |) | am 16.1.26 für 1.200 RM erworben |
| 1 | " " A. Liesegang |) | |
| 1 | " " Prof. Hugo Müllig, 30 x 40 cm, | | am 3.6.1926 für 775 RM erworben |
| 1 | " " Gregor von Bockmann, 1926 | | für 1150 RM erworben. |

Die obigen 4 Gemälde wurden durch Frau Starks Vater, Herrn Albert Elsberg, von Heinz ~~Borchers~~ Borchers, Düsseldorf (Deutschland), Pfalzstr. 39, erworben. Weitere Einzelheiten über Motive usw. nicht erhältlich.

1 Ölgemälde von Andreas Achenbach, in Übersetzung folgendermaßen beschrieben:

Übersetzung des Gutachtens des Direktors der Städt. Kunstsammlung Düsseldorf vom ~~22. 11. 1921~~ :

ausg. gefertigt: 29. 11. 1922

To: Control Commission for Germany (BE)
Property Control Branch, Finance Division HQ
Berlin, B.A.O.R.

Property Control Branch
8. August 1946
XXXX

Übersetzung

Betrifft: Eigentum von H. Stark

Jhr Vorgang: Fin/Main/20701/909109 (PC)

An: Control Commission for Germany (BE)
Property Control Branch, Finance Division HQ
Berlin B.A.O.R.

1. Auf Jhr Ersuchen vom 3. 5. 46 fügen wir abschriftlich ein Schreiben des Herrn Stark bei mit weiteren Angaben über die betreffende Packliste.
2. Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns das Resultat Ihrer eigenen Nachforschungen mitteilten.

Incls:
by ltr Stark
dtd 31 Jul 46
w/ packing list
w/ testimony w/ trial

zur. Lt. W. Jefferson
Colonel, GSC
Chief, Property Control Branch

Telephone: Berlin 76-5211 Ext. 43 757

1 Sekretär,
1 Nähtischchen,